



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

6.0 - Ripartizione Lavori Pubblici
Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 - Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici
Amt für Verw. im Bereich der öff. Arbeiten

PROCEDURA APERTA:

Risanamento e ristrutturazione del corpo di fabbrica ubicato lungo il lato Nord-Ovest dello stabilimento balneare di Viale Trieste n. 21 - arredi

OFFENES VERFAHREN:

Sanierung und Renovierung des Gebäudes an der Nord-West-Seite der Badeanstalt in der Triesterstraße Nr. 21 – Einrichtung.

CHIARIMENTI DI INTERESSE GENERALE

Domanda n.1:

Con riferimento alla gara indicata, per quanto riguarda la voce 02.21.04.05b* - progr. 37 – elenco prezzi – testo esteso (ARR 18), non è possibile procurare tavoli con ripiani soltanto in polipropilene. Per l'esterno si utilizzano piastre compatte.

Risposta n.1 :

In merito a quanto da voi asserito, si informa che sul mercato esistono tavoli in polipropilene.

Materiali con requisiti di durabilità analoga possono essere valutati.

Il concorrente tenga presenti i criteri motivazionali indicati nel disciplinare per il dettaglio costruttivo n. 4.

Frage Nr. 1 :

Bezüglich der Ausschreibung ARR 18 - Nr. 37 - Position 02.21.04.05b* würden wir Sie gern informieren, dass es bei den Tischen nicht möglich ist die Tischplatte lediglich aus Polypropylen zu bekommen.

Man verwendet hierbei Kompaktplatten für den Außenbereich.

Antwort Nr.1 :

Bezüglich der Tischplatten teilt man mit, dass am Markt sehr wohl solche aus Polypropylen erhältlich sind.

Materialien mit einer ähnlichen Beständigkeit können vorgeschlagen werden.

Der Bieter soll dabei auch die Bewertungskriterien beachten, die in den Wettbewerbsbedingungen für das Konstruktions-detail Nr. 4 genannt werden.

Domanda n.2:

A nostro avviso, in merito alle sedie per la zona ristorazione viene utilizzata solo la normativa "Catas".

Risposta n.2:

Le sedie devono essere conformi alla normativa vigente (vedasi anche elenco prestazioni testo esteso).

Frage Nr.2 :

Bezüglich der Stühle, die Norm für den Gastronomiebereich wird lediglich Catas verwendet.

Antwort Nr.2 :

Die Stühle müssen den gültigen Normen entsprechen (siehe auch Preisliste Langtext).

Domanda n.3.:

La stazione appaltante può specificare i colori e le forme dei tavoli e delle sedie?

Risposta n.3:

Per quanto riguarda forma e colore o gamma di colori di sedie e tavolini essa deve essere adeguata/conforme allo stile architettonico ed in tal senso verrà valutata.

Frage Nr.3:

Wenn es möglich ist, könnten Sie die Farben und Formen der Tische und Stühle angeben?

Antwort Nr. 3:

Bezüglich der Form und der Farben oder Auswahl der Farben der Stühle und Tische teilt man mit, dass diese dem architektonischen Stil entsprechen sollen und in diesem Sinne bewertet werden.

<p>Domanda n.4.: Capacità tecnica e professionale: nell'importo della "fornitura" possono essere inclusi gli importi relativi alla posa in opera degli arredi stessi?</p> <p>Risposta n.4.: Nell'importo della fornitura può essere inclusa la posa in opera.</p>	<p>Frage Nr. 4: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit: als "Lieferung" bezeichnet wird nur diese als solche ohne Kosten für die Montage?</p> <p>Antwort Nr. 4: : Zu dem Betrag der Lieferung können auch die Kosten für die Montage addiert werden.</p>
<p>Domanda n.5: Capacità tecnica e professionale: come "contratto distinto" possono essere raggruppate tutte le fatture relative al singolo contratto o solo quella di maggiore importo per ogni singolo contratto?</p> <p>Risposta n. 5: Si chiede di dimostrare l'importo con tre contratti distinti non fatture distinte.</p> <p>Pertanto se nell'ambito del medesimo contratto sono state emesse più fatture gli importi possono essere sommati.</p>	<p>Frage Nr.5 : Technische und berufliche Leistungsfähigkeit: können bei einem "getrennten Vertrag" sämtliche Rechnungen eines einzelnen Vertrages summiert werden oder gilt nur die Rechnung mit dem höchsten Betrag für jeden einzelnen Vertrag?</p> <p>Antwort Nr.5 : Man fordert, dass der Betrag mit drei einzelnen Verträgen erreicht wird und nicht mit getrennten Rechnungen. Sollten innerhalb eines Vertrages mehrere Rechnungen ausgestellt worden sein, dann dürfen die entsprechenden Beträge summiert werden.</p>
<p>Domanda n.6: Capacità tecnica e professionale: cosa si intende per forniture analoghe?</p> <p>Ad esempio, bar, ristoranti o altre strutture ricettive all'interno di edifici pubblici possono essere considerate forniture idonee al raggiungimento dei minimi € 375.000?</p> <p>Risposta n.6 : Per forniture analoghe si intende quanto indicato nel disciplinare (arredi: armadietti, cabine per spogliatoi, panche ecc. <u>per impianti sportivi o strutture analoghe</u>). Non si considerano strutture analoghe bar e ristoranti.</p>	<p>Frage Nr.6: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit: was bezeichnet man als vergleichbare/identische Lieferungen? Dürfen zum Beispiel Lieferungen an Bars, Restaurants oder andere gastgewerbliche Strukturen im Inneren von öffentlichen Gebäuden als vergleichbar/identisch angesehen werden zur Erreichung der geforderten 375.000 Euro?</p> <p>Antwort Nr.6: Als vergleichbare/identische Lieferungen werden jene laut Wettbewerbsbedingungen genannt (Einrichtung: Aufbewahrungsschränke, Umkleidekabinen, Bänke, usw. für Sportanlagen oder ähnliche Strukturen). Bars und Restaurants werden als nicht vergleichbare Strukturen angesehen.</p>